

**Procès-verbal de la réunion du Comité exécutif de l'AICT**  
**11 octobre 2012, Chicago, É-U**

**Première partie : Questions administratives**

Jonathan Abarbanel accueille le Comex, présente la Ligue des théâtres de Chicago et nous informe que le Comex de l'Association américaine des critiques de théâtre nous rencontrera le lendemain.

**1. Adoption de l'ordre du jour**

Adopté. Le point 11.1 (jurys de l'AICT) devient le 6.5.

**2. Présences et absences**

Sont présents : Yun-Cheol Kim (Président), Michel Vaïs (Secrétaire général), Margareta Sörenson (Vice-présidente, Suède), Jean-Pierre Han (Vice-Président, France), Ivan Medenica (Secrétaire général adjoint, Serbie), Don Rubin (Canada), Jeffrey Eric Jenkins (É-U), Akiko Tachiki (Japon), Zhang Xian (Chine), Mark Brown (Grande-Bretagne).

Absents et excusés : Irène Sadowska-Guillon (Trésorière), Tomasz Milkowski (Vice-président, Pologne), Alice Georgescu (Roumanie).

Sont aussi présents : Jonathan Abarbanel (É-U), Zhu Ning, interprète de Zhang Xian.

**3. Adoption du PV de la réunion du Comex de Varsovie, 26 & 30 mars 2012**

Adopté.

**4. Affaires découlant de ce PV (n'apparaissant pas dans l'ordre du jour qui suit)**  
Aucune.

**5. Rapports (Tous les rapports écrits sont en annexe) :**

**5.1 Président**

Yun-Cheol a beaucoup voyagé car il est en congé sabbatique. Il a pris part au 14<sup>e</sup> Symposium international de critiques de théâtre et de chercheurs à Novi Sad (Serbie), où il a invité certains des théâtrologues les plus importants d'Europe à travailler avec l'AICT, plaidant pour une collaboration plus forte entre critiques et théoriciens. Il a présidé une rencontre du comité éditorial de *Critical Stages/Scènes critiques* à Sibiu (Roumanie) où il fut décidé que le dossier du prochain numéro serait *Théâtre et récession*. Il existe un intérêt pour organiser certaines de nos activités à Varna (Bulgarie), à Tel Aviv et à Helsinki (stage pour jeunes critiques ou pour critiques finlandais).

**5.2 Secrétaire général**

Michel a pris part, avec Yun-Cheol et Jean-Pierre, à une rencontre de toutes les associations théâtrales internationales organisée par l'IIT à l'UNESCO, à Paris. Il a travaillé régulièrement avec Ivan aux procès-verbaux des réunions du Comex et de l'Assemblée générale, et au site Web... (Il remercie Dušana, de Novi Sad, qui nous aide à gérer le site Web). Il nous informe que Savas Patsalidis, n'étant plus membre de la Section nationale grecque selon son président, voudrait devenir membre associé. (La proposition est faite par Jeffrey, appuyée par Mark et approuvée à l'unanimité.)

### **5.3 Trésorière**

Irène a envoyé son rapport écrit. L'AICT a actuellement 14 000€ dans son compte.

### **5.4 Autres membres du Comex**

Mark : La collaboration avec le Festival d'Édimbourg ne s'est pas concrétisée cette année, mais il continuera à travailler sur ce projet.

Ivan : Le Symposium de Novi Sad a souligné une fois encore l'importance d'un équilibre entre les pratiques académique et journalistique en matière de critique de théâtre.

Don : Un nouveau prix pour la critique de théâtre, y compris sur le Web, a été créé au Canada. Il a travaillé avec Margareta et Ivan sur les directives pour les colloques de critiques établis. Il annonce un colloque sur la critique de théâtre au Canada (de préférence en collaboration avec des collègues du Québec).

Jeffrey : Il a travaillé à la réunion du Comex à Chicago.

Zhang Xian : Le troisième Forum asiatique a eu lieu à Pékin (le thème était *Rénovation et innovation*). Ils ont travaillé à l'organisation d'un stage pour jeunes critiques en 2013 et au congrès de 2014 (tous deux à Pékin).

Akiko : Elle a pris part au colloque de Novi Sad, où elle faisait aussi partie du jury de l'AICT. Un nouveau président et une secrétaire générale de la Section nationale japonaise de l'AICT ont été élus, mais Akiko demeure responsable des affaires internationales, donc continuera de siéger au Comex (à l'occasion, elle se fera remplacer par Mariko Anazawa, qui est francophone).

Margareta : Elle a participé à la rencontre de l'UNIMA à Pékin, où nous avons reçu une invitation du Festival de théâtre de marionnettes Obrasov (Moscou) pour organiser ensemble une activité en septembre 2013. Nous sommes invités à tenir la prochaine réunion du Comex et autre chose aussi (notamment : rencontre pour critiques établis ou réunion du Comité éditorial de *Critical Stages/Scènes critiques*) dans le cadre de la prochaine Biennale du théâtre suédois, qui aura lieu en mai 2013 à Jönköping. Il y a aussi des invitations pour des rencontres de critiques établis en Bolivie et en Argentine. Enfin, le Prix Europe n'aura pas lieu en Suède en 2013.

Jean-Pierre : Il a pris part au stage pour jeunes critiques pendant le Festival d'Avignon (juillet 2012), qui faisait partie du projet Prospero, organisé par l'Université de Liège (Belgique). Il est d'avis que nous devrions chercher un soutien de la part de l'Union européenne dans le cadre de Prospero ou d'autres projets semblables. Il y a une possibilité d'organiser un colloque pour critiques établis à Santa Cruz de la Sierra (Bolivie) du 22 au 27 avril 2013 en collaboration avec un festival et une école de théâtre. Il projette une nouvelle rencontre à Caen (France), du 4 au 8 février 2013, où nous aurons la possibilité de rencontrer d'autres membres de la Section nationale française de l'AICT.

### **5.5 Collecte de fonds pour *Critical Stages/Scènes critiques* : Yun-Cheol & Mark**

Yun-Cheol : Le soutien coréen pour notre revue prendra fin cette année. Pour la suite, nous avons reçu une offre de l'Académie centrale du théâtre de Pékin ; comme auparavant, le montant nécessaire est de 7 000€ par année. Selon ses règlements, l'Académie est intéressée surtout à financer une version imprimée de la revue, en tant qu'éditeur officiel. La version papier contiendrait les textes en trois langues (textes originaux en anglais et/ou en français, repris tels quels de la revue Web, et tous

traduits en chinois). Si l'AICT accepte les exigences chinoises, nous signerons un contrat de trois ans avec l'Académie. Sur ce montant de 7 000€, 50% iront à nos traducteurs et corédacteurs en chef (seulement pour la version Web) et 50% à la compagnie coréenne qui fait la mise en pages et gère l'édition Web, et qui continuera à faire de même avec le nouveau soutien. L'Académie n'aura pas les moyens de payer des honoraires aux auteurs. Le montant de 7 000€ par an sera réservé à l'édition Web de *Critical Stages/Scènes critiques* et ne comprendra pas les coûts liés à la version papier. Il n'y a pour le moment aucune autre proposition concrète de partenariat pour CS/SC (Mark a commencé à travailler sur une collecte de fonds, mais il faudrait inciter davantage les collègues du monde entier à nous aider).

Après une bonne discussion, le Comex accepte l'aimable proposition de l'Académie centrale du théâtre de Pékin, sous les conditions suivantes :

- 1) Un contrat de trois ans devra être signé avec l'Académie (7 000€ par année pour l'AICT). L'AICT autorisera la publication régulière d'une version papier des numéros de sa revue Web *Critical Stages/Scènes critiques*. La version papier sera en chinois (tous les textes), ainsi qu'en français ou en anglais (selon la langue dans laquelle le texte a été publié à l'origine dans CS/SC). La version papier paraîtra après la version Web, avec un certain délai (le numéro Web du printemps sera imprimé à l'automne). Au sujet du contenu, la version papier sera la même que la version Web.
- 2) La version papier sera nommée : « *Critical Stages/Scènes critiques*, la revue Web de l'AICT, publiée par l'Académie centrale du théâtre de Pékin » (quelqu'un a aussi proposé de supprimer le mot « Web » de la version papier).
- 3) L'AICT, avec ses représentants officiels, a tous les droits et responsabilités légales à la fois pour la version Web et la version papier de CS/SC. La partie chinoise est invitée à déléguer un membre au comité éditorial de CS/SC et ainsi d'influencer la politique éditoriale de la revue. L'autorisation (ou le rejet) d'un article ne peut se faire que par le comité éditorial de CS/SC. On est d'avis que l'éditeur de la version papier devrait être un Chinois possédant de fortes relations politiques.
- 4) Jeffrey et Don s'engagent à rédiger un projet de contrat entre l'AICT et l'Académie, à partir des décisions du Comex. Il est proposé que ce contrat porte sur une période de trois ans, avec une possibilité de l'annuler après deux numéros de CS/SC. Yun-Cheol se chargera de poursuivre les négociations avec l'Académie à partir de ce projet et des décisions susmentionnées. Il accepte de se rendre à Pékin en décembre 2012, avec Michel, pour signer cette entente.

## **6. Programme (avec rapports au besoin)**

### **6.1 Congrès de 2014 : Zhang**

Zhang pose quelques questions concrètes au sujet de l'organisation du Congrès de 2014. On l'informe que les organisateurs doivent payer les chambres d'hôtel pour 4 nuits pour tous les participants du Congrès, et 5 nuits pour les membres du Comex. Comme il devra y avoir moins de 100 participants (à cause des contraintes légales des autorités chinoises), il est décidé de n'accepter que les 99 premiers inscrits. Les organisateurs sont aussi responsables d'assumer les frais de transport du lauréat du Prix Thalie. Il serait bon qu'ils puissent également assumer les frais de transport de certains nouveaux membres de l'AICT, ou ceux venant de pays moins favorisés (mais cela n'est pas obligatoire). Le Comex commencera à réfléchir au thème du colloque un an avant le Congrès.

## **6.2 Réunions du Comité exécutif**

Printemps 2013 (21-26 mai) Jönköping, en Suède, Biennale du théâtre suédois (le comité éditorial de *CS/SC* est aussi invité). Le thème du colloque pour critiques établis de la Biennale a fait l'objet de discussions, mais n'a pas encore été fixé (une des propositions était : les différences culturelles dans la définition des notions des « arts de la représentation » ou « *performing arts* », « arts de la scène », etc.).

Automne 2013 – Une réunion à Édimbourg ne paraît pas très probable, aussi devrions-nous vérifier si Bucarest est encore possible.

## **6.3 Stages pour jeunes critiques : Jean-Pierre, Mark**

Jean-Pierre : sa participation au stage de Sibiu (Roumanie) a été annulée au dernier moment à cause de problèmes financiers (mais il y avait très peu de candidats pour ce stage, probablement parce que le stage précédent avait eu lieu à peine un mois auparavant). Au début, il y avait aussi peu de candidatures pour le stage de Maribor (octobre 2012), mais finalement il y en a eu environ 13, dans deux groupes. Il serait utile que les sections nationales qui accueillent le stage puissent susciter davantage de candidatures et contribuer à l'organisation. (En général, les candidatures arrivent après la date limite.) Nouvelles propositions : Helsinki – novembre 2013, Varna (Bulgarie) – juin 2013 (mais rien n'est encore fixé), Budapest – mars 2013 (soit un stage soit un colloque pour critiques établis : une invitation d'Andrea Tompa) ; Montréal – mai/juin 2013 (rien de fixé encore).

## **6.4 Colloques pour critiques établis : Margareta**

Argentine, décembre 2012. Après discussion, nous sommes d'accord qu'un événement pareil, de petite taille, ne nous donnerait pas la possibilité de faire connaître nos activités en Argentine et en Amérique Latine (et Michel a déjà pris part à ce festival l'an dernier). D'un autre côté, l'invitation pour la Bolivie (avril 2013) semble nous donner davantage de possibilités de susciter la fondation d'une nouvelle section nationale et d'accroître notre présence en Amérique Latine. L'invitation d'Andrea Tompa à Budapest en mars 2013 pourrait aussi être réservée à une rencontre pour critiques établis (voir 6.3). Suivront : Jönköping, en Suède, en mai 2013 dans le cadre de la Biennale du théâtre suédois (voir 5.4 et 6.2) et Moscou, septembre 2013, Festival de théâtre de marionnettes Obrasov (voir 5.4).

## **6.5 Jurys**

Ivan : Il est prouvé que le modèle avec 3 plutôt que 5 membres (2 étrangers nommés par l'AICT et un du pays nommé par la Section nationale et/ou l'hôte du festival) était plus facile à organiser et plus efficace. Il a travaillé sur trois jurys de l'AICT depuis notre dernière réunion du Comex : pour Sterijino pozorje à Novi Sad – Akiko Tachiki (Japon), Una Bauer (Croatie), Ivan Medenica (Serbie) ; pour le MESS à Sarajevo – Michel Vaïs (Canada/Québec), Savas Patsalidis (Grèce), Jelena Gajevic-Perisic (Bosnie-Herzégovine) ; pour le Festival du Théâtre National de Roumanie, à Bucarest – Yun-Cheol Kim (Corée), Raymond Bertin (Canada/Québec), Octavian Saiu (Roumanie). Nous convenons que, lorsque ce sera possible, la désignation des jurés devrait se faire à l'avance ; de préférence pendant une réunion du Comex (mais ce n'est pas possible si une invitation d'un festival arrive trop tard).

## **7. Relations avec d'autres organisations : Yun-Cheol et Michel**

La collaboration se poursuit avec l'IIT sous le parapluie de l'UNESCO. Les résultats ne sont pas encourageants : il ne semble guère y avoir de possibilité d'action commune, chaque association ne présentant que ses propres activités et ses objectifs.

## **8. Adhésions et recrutement**

### **8.1 Nouveaux membres : Michel**

Nous avons un nouveau membre associé : Savas Patsalidis, de Grèce. Michel constate toujours beaucoup d'intérêt de ses correspondants pour devenir membre associé ou individuel de l'AICT, mais ces intentions sont rarement suivies du paiement d'une cotisation.

### **8.2 Recrutement : Michel**

Voir rapport de Michel.

## **Deuxième Partie : Discussions & décisions**

### **9. Ajout au Comex : Yun-Cheol**

Yun-Cheol propose que le rédacteur en chef de *CS/SC* soit ajouté au Comex s'il/elle n'en est pas déjà membre afin de pouvoir participer aux réunions. Il est décidé de promouvoir, au prochain Congrès, la fonction de rédacteur en chef de *CS/SC* en tant que membre associé au Comex si cette personne n'en fait pas déjà partie.

### **10. Autres points**

#### **10.1 Proposition italienne**

Sergio Lo Gatto, d'un des deux groupes italiens, a proposé un partenariat entre l'AICT, un programme de Mastère de l'Université de Rome, la Biennale de Venise et probablement *La Repubblica*, pour organiser des stages pour jeunes critiques. Jean-Pierre et Mark rédigent une réponse, disant que l'AICT n'est pas un lieu de formation et que les participants de nos stages sont de jeunes critiques professionnels.

#### **10.2. Prix Thalie**

Don propose d'essayer de contacter un producteur de vins grec nommé *Thalia* pour sponsoriser le prix *Thalie*.

Mark demande que tout projet de collaboration éventuelle avec Israël soit mis officiellement à l'ordre du jour d'une future réunion du Comex.

### **11. Date et lieu de la prochaine réunion**

Jönköping, Suède, 21-26 mai 2013.

## **Fin de la réunion.**

Chicago, le 11 octobre 2012

**Michel Vaïs**, Secrétaire général

**Ivan Medenica**, Secrétaire général adjoint

==

## ANNEXES

### President's Report

Since our congress in Warsaw, I have traveled quite a lot enjoying my sabbatical to the full. In late May, I visited Novi Sad to participate in the symposium that IATC and Sterijino Porzaje co-organize. I met quite a few scholars like Erica Fisher Lichter, Marco de Marinis, Christel Weiler. From IATC Maria Shevtsova, Tachiki Akiko, and Andrea Tompa and I presented papers. In my closing comments, I emphasized the importance of cooperation between critics and scholars for mutual benefits. From Novi Sad I and Maria Shevtsova took a car provided by Ivan Medenica to Sibiu to participate in the international Sibiu festival. I presided over the meeting of editors of Critical Stages there, in which 10 editors joined me. From Sibiu, I flew to Varna to participate in the Varna international theatre festival. At a roundtable with Bulgarian colleagues and international guests, I talked about what the European theatre has risen against? With Nikolai Iordanov, artistic director of the festival, I discussed the possibilities of having IATC events in Sofia and Varna in the near future, and his response was quite positive.

In mid July I was invited to Tel Aviv to participate in Ensemble 209's 25<sup>th</sup> anniversary which showcased quite a few of its representative performances. In mid August I was in Helsinki and joined the Stage-Helsinki Theatre Festival 2012, during which I met Ian Herbert, and Maria Sarko, president of Finnish section of IATC and some young Finnish colleagues with whom I discussed the possibility of having our young critics' seminar in November 2013 in the frame of the Baltic Theatre Circle. It seems very possible, thanks to the enthusiasm of Maria Sarko. I also met Eva Marika Schmit, the president of the Korjaamo theatre and discussed on the collaboration between IATC and the theatre. She wants to invite prominent critics from IATC to direct criticism workshops with young Polish critics and students.

In late September, I participated in the 3<sup>rd</sup> Asian Theatre Forum, which was hosted by IATC China section with the support of the Department of Dramatic Literature, National Academy of Chinese Theatre Arts. I presented opening and closing speeches, in which I emphasized the needs to diversify the host cities, to democratize the demographics of the presenters, and to enhance the quality and style of papers.

Other than these trips, I have been working with Zhang Xian to get some sponsorship from his university, and preparing for the 7<sup>th</sup> issue of Critical Stages.

### Yun-Cheol Kim

==

### Secretary General's report – Chicago Excom, Oct. 2012

Since our last Excom meetings in Warsaw:

1. I took part in a one-day symposium organized in Toronto by Don Rubin about the Shakespeare authorship issue, with Lamberto Tassinari, among others.
2. In April, I was again in Craiova for the Shakespeare Festival and I made a presentation about Robert Lepage's *Tempest* in an Indian village near Quebec City.
3. I have participated in the meeting of international theatre organisations convened by ITI in UNESCO, in Paris, with Yun-Cheol Kim and Jean-Pierre Han, on May 4<sup>th</sup>.
4. I have replied to a complaint of the president of the Greek section about the repetitive use of "Macedonia" alone by our section of FYROM (Former Yugoslav Republic of Macedonia). The official name FYROM is required by the United Nations. It is difficult to prevent a regular member of IATC from using our distribution list, although it should become less easy now that I divided the list in 4 parts because Gmail does not allow me any more to send a group e-mail to 179 addresses.
5. I have regularly asked Dusana Todorovic to put on the web site news and announcements about the congress, the Thalia Award, the seminars, symposiums, forums, *Critical Stages*,

petitions, publications, jurys... always in English and French. Dusana is as always hyper efficient.

6. I have continued to revise the French content of CS.
7. I have posted on the web site Ivan's minutes of the last Excom, in both languages; the minutes of the general assembly are still to be translated into French and posted.
8. I have regularly corresponded personally (about dues, general information, Code of practice, etc.) with members, potential members, or others in: Ireland, India, Italy, Chinese Hong Kong, China, France, Bahrain, Germany, USA, Georgia, Russia, England, Brazil, Argentina, Poland, Gaza, Belgium, Columbia and Hungary. (For details, please ask me.)
9. I have been advised by the outgoing Italian section president Giuseppe Liotta (from Associazione Nazionale Critici di Teatro Italiana) that his successor would be Giulio Baffi. After several attempts, I finally received his full address for the web site; however, according to our treasurer, the dues are still not paid for 2012 (even though this group was represented in the Warsaw congress within the Italian section).
10. I have replied to an invitation from Ms Cecilia Kenning de Mansilia, of the XI<sup>th</sup> International Theatre Festival of Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, for an IATC event from 22-27 April, 2012. This is to be discussed in Chicago.
11. After a kind invitation from Ivan Medenica, I have been a jury member (with Savas Patsalidis of IATC) for the MESS Festival in Sarajevo, 28 Sept.-7 Oct., 2012. I will write about it in CS/SC, with Mattio Linnavauri.
12. I have accepted an invitation to be guest of honour in Azerbaijan, for the 2<sup>nd</sup> Baku International Theatre Conference, Nov. 4-7, 2012.

### **13. Membership**

- 13.1 One new associate member to approve: Savas Patsalidis, from Greece (member of the EB of CS).
- 13.2 According to our treasurer, individual members Anne Manyara (Kenya) and Genoveva Mora (Ecuador) have now paid their dues for 2012.

**Michel Vaïs**

==

### **Rapport de la trésorière pour l'Excom à Chicago en octobre 2012**

I – recettes 5 269 €

Avec le report de 2011 nous avons actuellement sur le compte 14 728,05 €

1 – cotisations – 6 sections nationales n'ont pas réglé leur cotisation pour 2012  
Albanie  
Italie (section présidée par Giulio Baffi)  
Norvège  
Maroc  
Pays Bas et Taiwan pour 2011 et 2012

Membres individuels

Carola Oyarzun pour 3 ans (2010, 2011, 2012)  
Halima Tahan pour 2012  
Gabriel Botman pour 2010, 2011, 2012  
Richard Chua Lian Choon pour 2011 et 2012  
M Tabapsi Parfait pour 2012

Les membres associés ont tous réglé leur cotisation.

Je propose de suspendre les sections nationales et les individuels qui n'ont pas réglé leurs cotisations depuis 3 ans.

2 – Les crédits provenant des droits du livre de John Elsom donnés à l'AICT s'épuisent, en 2012 correspondant à 50 €

II – Les dépenses restent plutôt stables 3 785,91 €. La rubrique "divers" est en augmentation du fait des frais de la recherche de fonds pour la revue en ligne de l'AICT.

III – L'augmentation des cotisations à partir de 2013 permettra d'équilibrer mieux les comptes mais nous devons cependant être vigilants et limiter toutes les dépenses excessives.

Je propose de rappeler dans le compte rendu de l'Excom de Chicago la nouvelle grille de cotisation.

Membres individuels -- 50 €

Membres associés -- 30 €

## **Sections**

1 – 20 membres	100 €
21 – 50 membres	160 €
51 – 100 membres	200 €
101 – 200 membres	275 €
Plus de 201 membres	310 €

Irène Sadowska Guillon

Trésorière

==

## **Proposal for IATC conference guidelines and Margareta's report**

*Chicago 2012*

Together with Ivan and Don I have been working with a proposal for IATC conferences guidelines. I have tried to melt together the views of the three of us, and made two versions - one short and one longer. Maybe Don's suggestion to very short points are more useful in our daily work. The longer text certainly was a way to work out the essence of the guidelines, I think, and more of a manual.

## **Guidelines for IATC-AICT seminars/conferences**

*Short version*

IATC- AICT is a worldwide network for critics of the performing arts, gathering news media journalist critics as well as academic critics. Forms and sizes of the IATC conferences may differ depending on the framework, but any conference in collaboration with the IATC-AICT should offer:

### **Exchange**

Any conference organized by the IATC should make place and time for debates and discussions in a spirit of tolerance and open minds.

### **Widen perspectives**

The greatest privilege of an international organisation is the possibility to open up a global view and cross cultural and traditional borders.

## **Excellence**

A selection of well prepared and if possible illustrated papers guarantee the high quality of a IATC conference. If time schedule does not allow all papers to be presented in public, an additional selection could be published in the documentation of the conference.



## **Guidelines for IATC-AICT seminars/conferences**

### *Long version*

IATC is a worldwide network for critics of the performing arts, theatre, dance, music theatre. The organisation gathers news media journalist critics as well as academic critics and the standards of IATC-AICT meetings, seminars and conferences aim at excellence and relevance proving the raison d'être of professional criticism.

In parallel with the IATC-AICT international seminars for young critics, monitored by senior critics, the organisation of the conferences is one of its most prominent tasks. The possibility of publishing conference papers in *Critical Stages* is an excellent way to make a selection of the contributions wider known.

Forms and sizes of the IATC conferences may differ depending on the framework, but any conference in collaboration with the IATC-AICT should offer:

### **Exchange**

Any conference organized by the IATC should make place and time for debates, discussions, panels or round tables involving the critics themselves and/or other professionals of interest for the topic. Tolerance, open minds and non-prejudice are key words for an IATC conference.

### **Widen perspectives**

The greatest privilege of an international organisation is the possibility to open up a global view in the true sense of the word; IATC conferences should invite speakers and participants from different parts of the globe and equally invite a wide range of opinions, positions and experiences.

### **Excellence**

Experienced critics possess together great knowledge to share, either academic or press related or more close to the practical theatrical life. Participants in a conference should be encouraged to present well-worked and engaging presentations, if possible well illustrated.

Those responsible for any IATC-AICT conference should prepare the conference not only by inviting but also by responding to the persons invited, adjusting the relevance of their contributions and by selecting contributions corresponding to the theme or topic of the conference. If time schedule does not allow all papers to be presented, a selection could be published in addition to the documentation of the conference.



### **Other things to report:**

#### **1.**

In May I participated in the **UNIMA congress** and festival in Chengdu, China, as a representative of Swedish UNIMA. I addressed the congress inviting UNIMA centres to collaborate with IATC-AICT centres in the world on conferences, meetings and young critic's seminars. As a member of UNIMA research commission, I am involved in this particular group and its planning of activities, which now have resulted in a preliminary invitation from Russia and the **Obrazov festival in Moscow, by the end of september 2013**. My contact, Alexey Goncharenko, stresses that this is preliminary and will have a more clear picture after October and a board meeting. The conference could be, according to our wish, either a **young critic's seminar or a conference for established critics**.

#### **2.**

Preparations for the **Swedish Biennial for Performing Arts, May 22-26, 2013** (who changed its name from "theatre" to "performing arts") and its 10th edition in Jönköping in south Sweden, is getting on. The invitation to the **excom and the editorial board of *Critical Stages*** is now confirmed. The Swedish Association of Critics wish to collaborate with IATC international on a seminar during the biennial. Theme is under discussion, and we can feel free to propose interesting perspectives. The change from theatre to performing arts, meaning music theatre and dance included, could be an issue, suggest the Swedish critics. Back to the 1840's or a new solution for a time of new medias? The Biennial is provided with addresses for excom + editorial board and invitation will be sent out in due time. (Premio Europa will not be a part of this biennial.)

### 3.

The **IATC Georgia conference** in collaboration with the Georgian Showcase took place in Tbilisi in the middle of September. I participated in the conference with an opening paper on the Strindberg year, but the theme of the conference in general was **21st Century - East European Theatre With and Against Time**. Irina Gogoberdize had beautifully structured the event, which produced some very interesting papers on culture and how it is affected to the general economic crisis in Europe in general, and new European Union members in particular.

A **public debate** on the performances of the festival was equally successful. The question on Russian influence proved to be a hot spot, nevertheless fruitful not only for Georgia, but also for most Western countries where the ideas and methods of Stanislavski have been of great importance.

### 4.

**Argentina:** The festival Experimenta Teatro in Rosario in early December this year has invited me to a conference on theatre criticism. It is a very small festival (Michel Vaïs has visited it earlier) and I also checked with Halima Tahan, who confirms both its existence and smallness.

The invitation includes everything in Rosario for me, but travel costs are very expensive and I do not think it would be possible with Swedish grants. How can we solve this?

**Bolivia:** As well as other excom members I have received an invitation to APAC, a cultural association in Santa Cruz, Bolivia, who would like to arrange a critic's meeting in connection with a theatre festival in April 2013.

In both cases, Argentina and Bolivia, it would be a very good thing to be able to participate. Maybe we could encourage Halima to go to Rosario and direct a small critic's conference? And let's talk about Santa Cruz: travel costs from Europe to South Argentina are considerable - could IACT international assist one or a couple of us to go?

**Latvia:** Guna Zeltina invited me to a festival November 19-23 this year. Unfortunately, I have to say no, due to other work these dates.

### 5.

**Strindberg Year 2012:** the memorial year has brought a number of activities on and around the stages. I have lectured on the child perspective in Strindberg's works, I have lectured (in Georgia) on Strindberg and modernism in theatre, I am invited to do a similar lecture in Bucharest in the beginning of November.

### 6.

The **Swedish Association of Critics** is very active through its new Facebook group, but also arranged two larger conferences on theatre criticism in connection with theatre festivals. One of the biggest morning papers in Sweden will cut down pages and staff dramatically next year, and many among our members have been involved in lively discussions.

/ms 121005

==

**Rapport de Jean-Pierre HAN, vice-président de l'AICT**

**Chicago, 11 octobre 2012**

Depuis notre dernier Comex à Varsovie, en mars dernier, nous nous sommes retrouvés, Yun-Cheol Kim, Michel Vaïs et moi-même à Paris, en mai pour une réunion à l'UNESCO à l'initiative de l'IIT. Je ne reviens pas sur cette réunion.

J'ai ensuite été occupé par la préparation du stage de jeunes critiques qui devait se tenir au Festival de Sibiu en Roumanie fin mai, début juin. La préparation a été très difficile et finalement, seuls quatre stagiaires ont participé à ce stage dirigé par le critique Octavian Sau. Les choses ne se sont pas déroulées comme prévu, dans la mesure où, au dernier moment, mon interlocuteur Adrian Tibu m'a annoncé qu'il y avait une coupe importante dans les subventions que reçoit le festival. Par ailleurs je n'ai pu me rendre sur place pour des raisons de santé, mais en tout état de cause il n'y avait que des stagiaires de langue anglaise.

Au Festival d'Avignon, en juillet, je suis intervenu lors d'un stage pour jeunes critiques organisé par l'Université de Liège, en Belgique, et le Théâtre de la Place (toujours à Liège) dans le cadre du projet européen PROSPERO sur la question des publics. J'ai pu expliquer le travail de l'AICT en matière de stages pour jeunes critiques. Lors de ces journées, notre nouvel adhérent luxembourgeois Stéphane Gibart est également intervenu.

Avec le Syndicat de la critique français j'ai participé à des tables rondes critiques, et espère pour l'année prochaine qu'il sera possible d'en organiser avec des critiques étrangers.

J'ai été en contact à Paris avec Marcos Malavia, le directeur de l'école de théâtre de Santa Cruz de la Sierra, en Bolivie. C'est un partenaire du Festival qui nous a envoyé les invitations pour un colloque lors de leur édition de 2013. J'organise les choses en amont avec lui, avant de passer le relais. A priori tout se passe bien et les organisateurs sont ravis de recevoir l'AICT.

Par ailleurs, je m'occupe, comme les années passées, d'un petit colloque au CDN de Caen. Jean Lambert-wild, le directeur, est très heureux des deux sessions précédentes et entend continuer. Il m'a demandé de m'occuper de l'organisation de ces journées qui auront lieu du 4 au 7 février prochains.

Durant les mois d'août et de septembre, nous avons, avec Mark Brown, travaillé à l'organisation du stage pour jeunes critiques qui doit se tenir dans quelques jours à Maribor, du 16 au 21 octobre. Le travail n'a pas été facile, mais finalement, le stage aura bien lieu avec deux groupes, l'un dirigé par Mark Brown, l'autre par le critique français, Philippe Du Vignal.

Fin septembre j'ai été invité à Liège, en Belgique, pour le colloque PROSPERO sur les publics qui faisait suite au stage qui avait eu lieu à Avignon cet été. Je suis intervenu sur la question de la critique, et signale qu'il y avait là une forte délégation portugaise (Maria-Hélène Serôdio, Joao Carneiro, etc.).

Enfin, et pour anticiper un peu sur la suite des événements, je pars quelques jours après Chicago à Prague où je dois donner des cours sur la critique dramatique à l'Université.

==

Dear Michel,  
as you know I can't participate in our meeting in Chicago. I'm really very sorry. My best to all of you.  
Hereby I send my short report,  
Best  
Tomasz

Tomasz Miłkowski

My short report

1. The Polish section published two post-Congress books: *Boy Award Winners. 2000-2011* (general editors: Bozena Frankowska, Tomasz Miłkowski) in English and *Zawsze teatr [Always Theatre]*, general editors: Justyna Hofman-Wisniewska, Tomasz Milkowski], partly in English – both were distributed among participants of the Congress.
2. The Polish section edited the special issue of the quarterly Yoirick (on line) devoted to the Congress ([www.aict.art.pl](http://www.aict.art.pl)).
3. I'm collecting materials connected with the Congress: reports, informations that were published

abroad by our participants. I'd like espacially to show gratitude for Irene Sadowska, Ian Herbert, Don Rubin, Carmelita Celi and others. I plan to republish these materials in the special issue of the quaterly „Yorick”.

4. I'm collecting papers and other speeches during the Cogress – I plan to publish book with the full documentation of the Congress before the next Congress in Beijing,
5. I participated in the festival Monobaltija in Kaunas as a juror. I discussed with the colleagues from Baltic countries possability to prepare regional meeting devoted to the condition of culture in crisis.
6. I participated as a honorary guest in the festival Melodrama – The International Meeting of the Actors Studios, This is an interesting example of the cooperation between Italian and Polish artists and teachers. I took a part in the panel: *How create an actor?*, in which participated artists and critics from Italy, Russia, France and Poland.

I participated as an honorary guest in the International Festival Theatre in Pilsen and in the panel of the critics from *Vysehrad countries* (Czech, Slovakia, Hungary and Poland).

==

Mark Brown's report to IATC excom, Chicago, 10-14 October, 2012

Since the last excom meeting in Warsaw, I have:

- 1) Worked with our Slovenian colleague Alja Predan and her very helpful staff, and with Jean-Pierre, on the organisation of the forthcoming young critics' seminar in Maribor, Slovenia (October 16-20). I will be monitoring the seminar with our French colleague Philippe du Vignal.

I am delighted to be able to report that, after a very low number of applications by deadline (we were facing the prospect of having to cancel the seminar), a subsequent international call for late applications has filled the seminar places (indeed the Anglophone group is over-subscribed). This is, I believe, a very good sign of the esteem in which the seminar programme is held. In fact, one of our participants in Maribor is a Finnish colleague who wants to see how the seminar operates in order to assist the Finnish section with the organisation of the seminar in Helsinki in November 2013.

- 2) Launched an international call for sponsorship on behalf of our webjournal, *Critical Stages*. A standard letter, explaining what CS is and why it deserves financial support, has been sent to all national sections and individual members. I have also written an article for the website of the British Critics' Circle (<http://www.criticscircle.org.uk/drama/?ID=296&PID=3>). We should also try to find ways to announce the sponsorship drive on the websites of both IATC and *Critical Stages* itself (in the latter case, perhaps, with a link below the current sponsor's logo).

The next step is to co-ordinate national sections in actively using the standard letter to approach potential sponsors. I will be seeking to do this when I return from Maribor. For

my own part, I am in discussions with the University of Dundee in Scotland (where I have recently begun PhD study) about potential sponsorship of CS.

- 3) Continued discussions with the Edinburgh International Festival regarding their possibly hosting an IATC event. As you know, Yun-Cheol and I were disappointed that, despite the apparent enthusiasm of EIF director Jonathan Mills when we met him last year, the proposed symposium in 2012 did not go ahead. After consultation with Yun-Cheol, I am trying to arrange a meeting with a Festival official before Christmas with a view to arranging an excom meeting during the Festival in September 2013. I am not, I have to admit, confident of a positive outcome, but I will, as ever, do my best.

==

Chicago: Ivan Medenica's report

In the previous period, from the last ExCom meeting in Warsaw, I have been working on several projects connected to the IATC.

First of all, there was a big and successful International Symposium of theater critics and scholars at Sterijino pozorje festival in Novi Sad, Serbia. The topic of the Symposium were different functions or types in contemporary acting and approaches in actors' training, which was underlined by the title of this conference – *The actor is dead, long live the actor!* I was a chairman of the Symposium, the key note speech was given by a distinguished German scholar, Prof. Dr Erika Fisher Lichte, and some eminent IATC members delivered their papers: Yun-Cheol Kim, Maria Shevtsova, Akiko Tachiki, Andrea Tompa, etc.

Besides some regular activities, such as writing the Minutes from the ExCom meeting in Warsaw and working with Margareta and Don on the guidelines for experienced critics seminars, I have been regularly working on the IATC juries project. In the meanwhile we had two juries, one at Sterijino pozorje in Novi Sad and another one at MESS in Sarajevo. The members of the first one were Akikio Tachiki (Japan), Una Bauer (Croatia) and myself. The members of the second one were: Michel Vaïs (Canada), Savas Patsalidis (Greece) and a colleague from ex-Yu region, Jelena Gajevic-Perisic. I have already started working with Alice on the next jury – Bucharest, November 2012.

==

October 3, 2012

The Japanese Section's Report for the Executive Committee in Chicago

Akiko Tachiki

- 1) The Japanese Section had the Personnel Change in the Secretariat. Nishido Kohjin as President and Akiko Tachiki as Secretary General for the IATC/AICT Japan have both fulfilled their term for the office. At the

General Assembly held on July 15<sup>th</sup>, 2012, we have selected Morihiro Niino (Mr.) who is the Professor of Rikkyo University in Tokyo, specializing in the German Literature and Theatre. Mariko Anazawa(Ms.) who is the Associate Professor for Nihon University is the Secretary General for the Japanese Section. She is the specialist of French Theatre and Performing Arts. They are both devoted member of our association and we believe that they will contribute efficiently to the activities of the IATC.

For the Japanese Section, Akiko Tachiki commissioned as Official for the International Affairs will continue to serve for the Executive Committee jointly with the newly chosen Secretary General, Mariko Anazawa, which means Anazawa or Tachiki will be attending the Executive Committee. Manabu Noda commissioned also as Official for the International Affairs will continue to serve as editor of the Critical Stages. In case of the unavailability of Tachiki or Anazawa, Morihiro Niino or Manabu Noda will attend the Executive Committee.

- 2) The Japanese Section appreciates the Asian Forum and Hiroshi Seto who is the specialist of Chinese Theatre and Manabu Noda both attended the Asian Forum in Beijing and strengthen our tie with our Chinese colleagues. We will continue to do our best to help the Chinese Section successfully hold the World Congress in Beijing in 2014.
- 3) The Japanese Section is trying to find the fund to support the Critical Stages, but at this moment there is no clear answer yet to financially support the web magazine. We will continue to speak with institutions including universities.
- 4) Japanese Section's activities:  
To encourage the criticism on theatre, “Theatre Critic Now 2012” will be held under the theme of “Earthquake and Theatre: In Pursuit of New Theatre Paradigm” on October 8, 2012. This will be a new theatre forum to create a new theatrical relationship between the audience and theatre including floor audiences besides the panelists as participants for the discussion. We will examine not only theatrical but also social situation in the post 3.11 period.

Japan-Korea theatre exchange has been regularly made for these years.

Our quarterly magazine of theatre criticism, “Theatre Arts” has been regularly published in Japanese language.

==

FIN DES RAPPORTS.